



III Seminário de Integração

VIII EAIC - V EAEX - III EAITI

07 a 10
novembro
2022



INFORME SOBRE CEGOS DE ALBERTO BRECCIA E ERNESTO SABATO: QUADRINHOS E LITERATURA

Maira Pires de Castro (Fundação Araucária)
Unespar/Campus Curitiba I, martemaira.contato@gmail.com

Fabricio Vaz Nunes (Orientadora/a)
Unespar/Campus Curitiba I, fvaznunes@gmail.com

Modalidade: Pesquisa
Programa Institucional: PIBIC - Programa Institucional de Bolsa de Iniciação Científica

Grande Área do Conhecimento: Letras, Linguística e Artes

RESUMO: Esta pesquisa tem como tema a adaptação do texto literário do romance "Sobre héroes y tumbas", do escritor argentino Ernesto Sabato (1911-2011) realizada pelo artista uruguaio-argentino Alberto Breccia (1919-1993), na forma da história em quadrinhos "Informe sobre ciegos". O principal objetivo foi analisar as relações entre a obra literária de Sabato, especialmente o terceiro volume do seu romance "Informe sobre ciegos", contida no romance "Sobre héroes y tumbas" e a sua transposição para a linguagem sequencial-gráfica das histórias em quadrinhos, concluída por Breccia em 1993. A pesquisa ainda teve como objetivos específicos um levantamento sobre o contexto histórico argentino que se deu a produção do texto de Sabato e da historieta de Breccia, partindo a princípio do estudo do professor e historiador inglês Leslie Bethell reunido em História da América Latina: Volume X - A América Latina após 1930: Argentina, Uruguai, Paraguai e Brasil (2018); uma análise aprofundada acerca de como foi feita a transposição e economia poética do meio textual literário para o meio visual-verbal da obra quadrinística do artista, partindo do estudo do escritor Pablo Turnes; a verificação de conceitos literários e próprios das histórias em quadrinhos como "fantástico" com base na obra de Rosalba Campra; "narrador" de Ricardo Jorge de Lucena Lucas; "espaço diegético" e "espaço topológico" empregados por Rafael Machado Costa; e, por fim, a comparação direta de trechos retirados do livro de Sabato transpostos para a representação poética da historieta, além de leituras e fichamentos de títulos considerados pertinentes para essa pesquisa. A partir da investigação empreendida, o presente trabalho concluiu que o artista analisado condensou a narrativa de Sabato em planos insólitos que acentuaram os vestígios surrealistas e os elementos fantásticos deixados propositalmente pelo autor, adaptando a obra original para um pequeno recorte que prioriza a visualidade em detrimento da palavra escrita, realizando um trabalho que concentrou sua longa bagagem profissional, marcada por experimentos plásticos, confrontos criativos e uma narrativa radical, revelando tanto o domínio de Breccia da linguagem visual-verbal das HQs quanto a sua completa reinvenção.

Palavras-chave: Histórias em quadrinhos. Informe sobre ciegos. Alberto Breccia.

Realização



Apoio

